

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 11:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do mnie: Synu człowieczy! To są ludzie knujący nieprawość i udzielający niegodziwych rad w tym mieście.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synu człowieczy! — zwrócił się do mnie. — Ci ludzie knują nieprawość. Udzielają oni w tym mieście niegodziwych rad!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy powiedział mi: Synu człowieczy, to są mężczyźni, <i>którzy</i> obmyślają nieprawość i dają złe rady w tym mieście;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy mi rzekł: Synu człowieczy! onić to są mężowie, którzy zamyślają o nieprawości, a radzą złą radę w tem mieście,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do mnie: Synu człowieczy, ci są mężowie, którzy myślą nieprawość a radzą złą radę w mieście tym,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekł do mnie [Pan]: Synu człowieczy, oto mężowie, w których myślach jest zło i którzy w tym mieście szerzą złe rady.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Pan rzekł do mnie: Synu człowieczy! To są mężowie, którzy w tym mieście knują zło i udzielają złej rady.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział do mnie: Synu człowieczy, to są ludzie, którzy knują niegodziwość i dają złe rady w tym mieście,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I rzekł do mnie: „Synu człowieczy, to są ci, którzy w tym mieście knują niegodziwość i dają złe rady,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I oznajmił mi: - Synu człowieczy, to są ci mężowie, którzy knują nieprawość i dają złe rady w tym mieście.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав до мене Господь: Людський сину, це мужі, які задумують безумне, і радять погану пораду в цьому місті,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy do mnie powiedział: Synu człowieka! Oto mężowie, którzy knują zło oraz układają niegodziwe plany w tym mieście.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem rzekł do mnie: ”Synu człowieczy, to są mężowie, którzy obmyślają krzywdę i udzielają złej rady przeciwko temu miastu,